

# Lam

## Chapter 4

English Interlinear

Reference: American Standard Version

אָבְנִיָּה	תִּשְׁתַּפְנֵנָה	הַטּוֹב	הַכְּתָם	יָשְׁנָא	זָהָב	יְעַם	אֵיכָה	1
the stones	are scattered	-	the fine gold	[How] changed	the gold	has become dim	How	
<a href="#">H0068</a>	<a href="#">H8210</a>		<a href="#">H3800</a>	<a href="#">H8132</a>	<a href="#">H2091</a>	<a href="#">H6004</a>		
		ס	חֹצֶות:	כָּל-	בְּרָאֵשׁ	לְדִשָּׁ		
		-	street	of every	at the head	of the sanctuary		
			<a href="#">H2351</a>	<a href="#">H3605</a>		<a href="#">H6944</a>		

| How is the gold become dim! how is the most pure gold changed! The stones of the sanctuary are poured out at the head of every street.

חָרֵשׁ	לְגַבְלִיָּה	נְחַשְׁבּוּ	אֵיכָה	בַּפְזָוּ	הַמְּסֻלָּאִים	הַקִּרְבָּמִים	צִיּוֹן	בְּנֵי	2
clay	as pots	they regarded	how are	as fine gold	Valuable	precious	of Zion	The sons	
<a href="#">H2789</a>	<a href="#">H2803</a>			<a href="#">H6337</a>	<a href="#">H5537</a>	<a href="#">H3368</a>	<a href="#">H6726</a>		
		ס	יֹצֵר:	יָדִי			מְעַשָּׂה		
		-	of the potter	of the hands			the work		
			<a href="#">H3335</a>	<a href="#">H3027</a>			<a href="#">H4639</a>		

| The precious sons of Zion, comparable to fine gold, How are they esteemed as earthen pitchers, the work of the hands of the potter!

בָּתָה	גָּוִרְיָתָן	תִּינְיָקוּ	שֶׁד	תְּלַצּוֹ	(תְּצִימָם)	(תְּנִיזָּה)	[תְּנִיזָּה]	גָּמָר	3
the daughter	their young	to nurse	their breasts	present	the jackals	the jackals	the jackals	Even	
<a href="#">H1323</a>	<a href="#">H1482</a>	<a href="#">H3243</a>			<a href="#">H8568</a>	<a href="#">H8568</a>	<a href="#">H8568</a>	<a href="#">H1571</a>	
ס	בְּמִדְבָּר:	(כַּעֲנִים)	(כַּעֲנִים)	עֲנִים	כִּי	לְאַכְּרָבָּה	עֲנֵי		
-	in the wilderness	Like ostriches	Like ostriches	ostriches	-	[But is] cruel	of my people		
	<a href="#">H3283</a>	<a href="#">H3283</a>		<a href="#">H3283</a>		<a href="#">H0393</a>			

| Even the jackals draw out the breast, they give suck to their young ones: The daughter of my people is become cruel, like the ostriches in the wilderness.

עֲוָלִילִים	בְּצִמָּא	חַכּוֹ	אֶל	יָונֵק	לְשׁוֹן	דָּבָק	4	
the young children	for thirst	the roof of its mouth	to	of the infant	the tongue	Clings		
<a href="#">H5768</a>	<a href="#">H6772</a>	<a href="#">H2441</a>	<a href="#">H0413</a>	<a href="#">H3243</a>	<a href="#">H3956</a>	<a href="#">H1692</a>		
ס	לְהַם:	לְהַם	אֵין	פְּרַשׁ	לְחַם	שָׁאַלְוָה		
-	for them	no one	<a href="#">H0369</a>	<a href="#">H6566</a>	<a href="#">H3899</a>	<a href="#">H7592</a>		
	<a href="#">H1992</a>							

| The tongue of the sucking child cleaveth to the roof of his mouth for thirst: The young children ask bread, and no man breaketh it unto them.

תָּולֶעֶת	עַלְיָה	הַמְּמֻנִּים	בְּחוֹצֹות	גַּשְׁמָוֹת	לְמַעֲדָנִים	הַאֲכָלִים	5
scarlet	in	Those who were brought up	in the streets	Are desolate	delicacies	Those who ate	
		<a href="#">H0539</a>	<a href="#">H2351</a>	<a href="#">H8074</a>	<a href="#">H4574</a>	<a href="#">H0398</a>	
ס	אַשְׁפְּתֹות:	ash heaps				תִּבְרֹעַ	
-						Embrace	
						<a href="#">H0830</a>	<a href="#">H2263</a>

| They that did feed delicately are desolate in the streets: They that were brought up in scarlet embrace dunghills.

עַם  
of my people      בַתְּ  
of the daughter      עֲזֹן  
the [punishment] of the iniquity      נִגְדָּל  
And is greater  
6  
[H1323](#)      [H5771](#)      [H1431](#)

וְלֹא  
and with no      רַגֵּן  
a moment      כִּמוֹ  
in      הַחֲפוֹכָה  
which was overthrown      סָדָם  
of Sodom      מְחַטָּאת  
than the [punishment] of the sin  
[H3808](#)      [H7281](#)      [H3644](#)      [H2015](#)      [H5467](#)

ס  
- : יָדָם :  
hand her to help  
[H3027](#)

For the iniquity of the daughter of my people is greater than the sin of Sodom, That was overthrown as in a moment, and no hands were laid upon her.

בָּצָם  
in body      אֲרָמוֹ  
they were more ruddy      מִקְלָב  
than milk      צָהָו  
and whiter      מִשְׁלָגָן  
than snow      נְזִירִיתָה  
Her Nazirites      זָقֵי  
Were brighter  
7  
[H6106](#)      [H0119](#)      [H2461](#)      [H6705](#)      [H7950](#)      [H5139](#)      [H2141](#)

ס  
- : גָּוְרָתָם :  
in their appearance      סְפִּיר  
[Like] sapphire      מְפִנִּינִים  
than rubies  
[H1508](#)      [H5601](#)      [H6443](#)

Her nobles were purer than snow, they were whiter than milk; They were more ruddy in body than rubies, their polishing was as of sapphire.

צָפֵר  
clings      בְּחַוִּצָּות  
in the streets      נִכְרְוּ  
they go unrecognized      לֹא  
not      אֲרָם  
their appearance      מִשְׁחָרָר  
than soot      חַשְׁךְ  
[Now] is blacker  
8  
[H6821](#)      [H2351](#)      [H3808](#)      [H8389](#)      [H7815](#)      [H2821](#)

ס  
- : כְּעֵץ :  
as wood      דִּין  
it has become      יְבָשָׁה  
as dry      עַצְמָם  
their bones      עַל  
to      עֹזֶרֶם  
their skin  
[H6086](#)      [H1961](#)      [H3001](#)      [H6106](#)      [H5785](#)

Their visage is blacker than a coal; they are not known in the streets: Their skin cleaveth to their bones; it is withered, it is become like a stick.

שָׁהַם  
for those      רָעָב  
of hunger      מִתְלָלִי  
Than [those] who die      חַרְבָּה  
by the sword      חַלְלִיָּה  
[Those] slain      הַיּוֹ  
are      טֹבֶקִים  
Better off  
9  
[H1992](#)      [H7458](#)      [H2719](#)      [H1961](#)

ס  
- : שְׂדֵה :  
of the field      מִתְנִזְבָּתָה  
[for [lack] of the fruits      מַדְקָרִים  
Stricken      יָזַבּוּ  
pine away  
[H8570](#)      [H1856](#)      [H2100](#)

They that are slain with the sword are better than they that are slain with hunger; For these pine away, stricken through, for want of the fruits of the field.

לְבָרֹות  
food      הִי  
they became      יָלִדִיהָן  
their own children      בְּשָׁלוֹ  
have cooked      רְחַמְנָנוֹת  
compassionate      נְשִׁים  
of the women      יָדִי  
The hands  
10  
[H1262](#)      [H1961](#)      [H3206](#)      [H1310](#)      [H7362](#)      [H0802](#)      [H3027](#)

ס  
- : עַמִּי :  
of my people      בַתְּ  
of the daughter      בְּשִׁבְרָה  
in the destruction      לְמוֹ  
for them  
[H1323](#)      [H7667](#)

The hands of the pitiful women have boiled their own children; They were their food in the destruction of the daughter of my people.

וַיְאַלְּפָה	אֵלָיו	תָּרְנוֹן	שָׁפֵךְ	תִּמְתֹּהוּ	אַתְּ	יְהָוָה	כְּלָהָה	11
and He kindled	His anger	fierce	He has poured out	His fury	-	Yahweh	Has fulfilled	
<a href="#">H3341</a>	<a href="#">H0639</a>	<a href="#">H2740</a>	<a href="#">H8210</a>	<a href="#">H2534</a>	<a href="#">H0853</a>	<a href="#">H3068</a>	<a href="#">H3615</a>	

  

ס	יִסְׁדְּקַתְּהָ	וְאָכַלְתָּ	בָּצְרוֹן	אֵשׁ
-	its foundations	and it has devoured	in Zion	a fire
	<a href="#">H3247</a>	<a href="#">H0398</a>	<a href="#">H6726</a>	<a href="#">H0784</a>

Jehovah hath accomplished his wrath, he hath poured out his fierce anger; And he hath kindled a fire in Zion, which hath devoured the foundations thereof.

תְּבָל	יִשְׁבֵּי	(כָּל)	וְכָלֵן	אָרֶץ	מֶלֶכִים	הָאָמִינָה	לֹא	12
of the world	inhabitants	all	and all	of the earth	the kings	would have believed	Not	
<a href="#">H8398</a>	<a href="#">H3427</a>	<a href="#">H3605</a>	<a href="#">H3605</a>	<a href="#">H0776</a>	<a href="#">H4428</a>	<a href="#">H0539</a>	<a href="#">H3808</a>	

  

ס	יְרֹשָׁלָם:	בְּשַׁעַרְיָה	וְאֹיֵב	צָר	יָבָא	כִּי
-	of Jerusalem	the gates	and the enemy	the adversary	Could enter	that
	<a href="#">H3389</a>	<a href="#">H8179</a>	<a href="#">H0341</a>		<a href="#">H0935</a>	

The kings of the earth believed not, neither all the inhabitants of the world, That the adversary and the enemy would enter into the gates of Jerusalem.

בְּקָרְבָּה	הַשְּׁפָכִים	לְהַנִּינָה	עֲוֹנוֹת	נְבִיאָהָה	מִחְטָאת	13
in her midst	who shed	of her priests	[And] the iniquities	of her prophets	Because of the sins	
<a href="#">H7130</a>	<a href="#">H8210</a>	<a href="#">H3548</a>	<a href="#">H5771</a>	<a href="#">H5030</a>		

  

ס	צָדִיקִים:	דָם
-	of the just	the blood
	<a href="#">H6662</a>	<a href="#">H1818</a>

It is because of the sins of her prophets, and the iniquities of her priests, That have shed the blood of the just in the midst of her.

בְּלֹא	בְּרִם	נוֹאָלֵי	בְּחוֹצֹות	עֲוֹרִים	נוֹעַ	14
so that no one	with blood	they have defiled themselves	in the streets	blind	They wandered	
<a href="#">H3808</a>	<a href="#">H1818</a>	<a href="#">H1351</a>	<a href="#">H2351</a>	<a href="#">H5787</a>	<a href="#">H5128</a>	

  

ס	בְּלַבְשֵׁיהם:	נוֹעַ	יָבָא
-	their garments	touch	would
	<a href="#">H3830</a>	<a href="#">H5060</a>	<a href="#">H3201</a>

They wander as blind men in the streets, they are polluted with blood, So that men cannot touch their garments.

כִּי	תְּנוּעֵנוּ	אַל-	סָרוּוּ	סָרוּוּ	לִמְזֹ	קָרְאִי	טְמֵאָה	סָרוּוּ	15
when	do touch us	not	go away	go away	to them	they cried out	unclean	Go away	
	<a href="#">H5060</a>	<a href="#">H0408</a>	<a href="#">H5493</a>	<a href="#">H5493</a>		<a href="#">H7121</a>	<a href="#">H2931</a>	<a href="#">H5493</a>	

  

לְנוּרָה:	יְוֹסֵף	לֹא	בְּגּוּיִם	אָמָרָה	נוֹעַ	בְּמִ	נִצְׁחָה
dwell [here]	they shall longer	no	among the nations	[Those] said	wandered	and	they fled
	<a href="#">H3254</a>	<a href="#">H3808</a>		<a href="#">H0559</a>	<a href="#">H5128</a>	<a href="#">H1571</a>	

ס

Depart ye, they cried unto them, Unclean! depart, depart, touch not! When they fled away and wandered, men said among the nations, They shall no more sojourn here.

כֹּהֲנִים	בְּנֵי	לְהַבִּיטָם	יּוֹסֵף	לֹא	חַלְקָם	יְהוָה	בְּנֵי	16
the priests	the persons	He regards them	longer	no	scattered them	of Yahweh	The face	
<a href="#">H3548</a>	<a href="#">H6440</a>	<a href="#">H5027</a>	<a href="#">H3254</a>	<a href="#">H3808</a>		<a href="#">H3068</a>	<a href="#">H6440</a>	

ס חָנֵנוּ: לֹא (זֹקְנִים) זֹקְנִים נִשְׁאָו [The people] do respect לֹא not

- show favor to Nor the elders elders [H3808] [H2205] [H2205] [H5375] [H3808]

The anger of Jehovah hath scattered them; he will no more regard them: They respected not the persons of the priests, they favored not the elders.

בְּצָפִיתָנוּ	הַבְּלָ	עִזְרָתָנוּ	אַל-	עִינֵּנוּ	תְּכִלֵּנָה	עָזָרֵינוּ)	עֲדִינָה	17
in our watching	[Watching] vainly	our help	for	our eyes	failed	Still we	Still they	
<a href="#">H6836</a>	<a href="#">H1892</a>	<a href="#">H5833</a>	<a href="#">H0413</a>	<a href="#">H3615</a>	<a href="#">H5750</a>	<a href="#">H5750</a>	<a href="#">H5750</a>	

ס יוֹשַׁע: לֹא גּוֹי אַל צָפִינוּ - [that] could save [us] not a nation for we watched

[H3467] [H3808] [H0413] [H6822]

Our eyes do yet fail in looking for our vain help: In our watching we have watched for a nation that could not save.

כָּלֹא	קָצֵנִי	קָרְבָּ	בְּרַחֲבָתָנוּ	מִלְכָתָ	צָעַדְנִי	צָרָיו	18
were over	Our end	was near	in our streets	so that we could not walk	our steps	They tracked	
<a href="#">H4390</a>	<a href="#">H7093</a>	<a href="#">H7126</a>	<a href="#">H7339</a>	<a href="#">H3212</a>	<a href="#">H6806</a>	<a href="#">H6806</a>	

ס קָצֵנִי: בָּא כִּיר יְמִינָנוּ - our end had come for Our days

[H7093] [H0935] [H3117]

They hunt our steps, so that we cannot go in our streets: Our end is near, our days are fulfilled; for our end is come.

הַהֲרִים	עַל	שְׁמִים	מִנְשָׁרִי	רַדְפֵּנוּ	הַיּ	קָלִים	19
the mountains	on	of the heavens	Than the eagles	Our pursuers	were	Swifter	
<a href="#">H2022</a>		<a href="#">H8064</a>	<a href="#">H5404</a>	<a href="#">H7291</a>	<a href="#">H1961</a>	<a href="#">H7031</a>	

ס לֹנוּ: אָרְבוֹ בְּמִדְבָּר דָּלְקָנוּ - for us And lay in wait in the wilderness they pursued us

[H693] [H1814]

Our pursuers were swifter than the eagles of the heavens: They chased us upon the mountains, they laid wait for us in the wilderness.

אָמַרְנוּ	אֲשֶׁר	בְּשִׁיחָתָתָם	נִלְכָּד	יְהָהָ	מַשְׁיחָ	אֲפִינָה	רוּחָ	20
we said	of whom	in their pits	Was caught	of Yahweh	the anointed	of our nostrils	The breath	
<a href="#">H0559</a>	<a href="#">H7825</a>	<a href="#">H3920</a>	<a href="#">H3068</a>	<a href="#">H4899</a>	<a href="#">H0639</a>	<a href="#">H7307</a>	<a href="#">H7307</a>	

ס בְּגּוּם: נִחְיָה בְּצִלּוֹן - among the nations we shall live Under his shadow

[H2421] [H6738]

The breath of our nostrils, the anointed of Jehovah, was taken in their pits; Of whom we said, Under his shadow we shall live among the nations.

עֵץ	בָּאָרֶץ	(יֹשֵׁבָתָ)	[You] who dwell	[יֹשֵׁבָתִי]	[You] who dwell	אָדָם	בַּתָּ	וְשָׁמַחַי	שָׁשִׁ	21
of Uz	in the land					of Edom	daughter	and be glad	Rejoice	
<a href="#">H5780</a>	<a href="#">H0776</a>	<a href="#">H3427</a>		<a href="#">H3427</a>		<a href="#">H0123</a>	<a href="#">H1323</a>	<a href="#">H8055</a>	<a href="#">H7797</a>	

ס וְתַתְעַרְ: תְּשַׁכֵּחַ פּוֹס תְּעַבְּרָה עַלְיוֹן וְסָמֵךְ - and make yourself naked and you shall become drunk the cup shall pass over to you also

[H6168] [H7937] [H7937] [H6738]

Rejoice and be glad, O daughter of Edom, that dwellest in the land of Uz: The cup shall pass through unto thee also; thou shalt be drunken, and shalt make thyself naked.

יְוָסֵךְ	אַל	צִיּוֹן	בָּתְךָ	עֲוֹנוֹתֶךָ	גָּמֶת	22
He will longer	no	of Zion	daughter	[The punishment of] your iniquity	Is accomplished	
<a href="#">H3254</a>	<a href="#">H3808</a>	<a href="#">H6726</a>	<a href="#">H1323</a>	<a href="#">H5771</a>	<a href="#">H8552</a>	
עַל	גָּלַה	אֶרְדּוֹם	בָּתְךָ	עֲוֹנוֹתֶךָ	לְהַגְּלֹתֶךָ	
on	He will uncover	of Edom	daughter	your iniquity	He will punish	send you into captivity
<a href="#">H1540</a>		<a href="#">H0123</a>	<a href="#">H1323</a>	<a href="#">H5771</a>	<a href="#">H1540</a>	
					בְּ	חַטֹּאתֶיךָ :
					-	your sins

The punishment of thine iniquity is accomplished, O daughter of Zion; he will no more carry thee away into captivity: He will visit thine iniquity, O daughter of Edom; he will uncover thy sins.